

Zygmunt Bauman: Identity in the globalising world/L'identité dans le monde globalisant/Identität in der sich globalisierenden Welt/Identidad en un mundo globalizante

The paper suggests that instead of talking about identities, inherited or acquired, it would be more in keeping with the realities of the globalising world to speak of identification, a never-ending, always incomplete, unfinished and open-ended activity in which we all, by necessity or by choice, are engaged. The frantic search of identity is not a residue of the pre-globalization times not yet fully extirpated but bound to become extinct as the globalization progresses; it is, on the contrary, the side-effect and by-product of the combination of globalising and individualising pressures and the tensions they spawn. The identification wars are neither contrary nor stand in the way of the globalising tendency: they are a legitimate offspring and natural companion of globalisation and far from arresting it, lubricate its wheels.

L'article propose qu'au lieu de faire référence à des identités héritées ou acquises on resterait plus proche des réalités du monde globalisant à parler d'un processus d'identification conçu comme une activité indéfinie, toujours incomplète, ouverte et interminable au sein de laquelle nous nous trouvons tous impliqués, que ce soit par nécessité ou par choix. Cette frénésie de recherche identitaire n'est pas le résidu incomplètement expurgé des époques de la pré-globalisation et voué à l'extinction au fur et à mesure que la globalisation progresse; elle est au contraire un effet secondaire ou un produit dérivé de l'interaction que suscite la rencontre de pressions à la fois globalisantes et individualisantes et des tensions qu'elles engendrent. Les guerres identitaires ne sont ni les contraires ni les obstacles des tendances globalisantes, mais les héritières légitimes et les compagnes naturelles de la globalisation: loin de la freiner elles en lubrifient les rouages.

Der Artikel argumentiert, dass den Realitäten der sich globalisierenden Welt besser Rechnung getragen

wird, wenn man statt von ererbten oder erworbenen Identitäten von einem Prozess der 'Identifizierung' spricht, einer immer unvollständigen, unvollendeten und offenen Tätigkeit, der wir alle, ob gezwungenermaßen oder freiwillig, verpflichtet sind. Die verzweifelte Suche nach Identität ist kein Relikt aus prä-globalen Zeiten, das im Verlauf der Globalisierung aussterben wird; sie ist vielmehr eine unvermeidliche Begleiterscheinung des Zusammenspiels von Globalisierungs- und Individualisierungszwängen und der damit einhergehenden Spannungen. Die Identifizierungskriege sind den Globalisierungstendenzen weder entgegengesetzt noch hinderlich. Sie sind legitime Nachkommen und natürliche Begleiter der Globalisierung; weit entfernt davon, sie zu bremsen, treiben sie sie voran.

El artículo sugiere que en vez de hablar sobre identidades, heredadas o adquiridas, sería más adecuado con las realidades de un mundo globalizante hablar de identificación, un proceso sin nunca acabar, siempre incompleto, sin terminar y abierto en el que, por necesidad o elección, estamos comprometidos. La búsqueda frenética de identidad no es un residuo de tiempos de la pre-globalización todavía no extirpados pero condenados a desaparecer a medida que avanza el proceso de globalización, sino que, por el contrario, el efecto secundario y un producto derivado de la combinación de las presiones globalizantes e individualizantes y las tensiones que de ellas emanan. Las guerras de identificación no son ni contrarias ni son un obstáculo al camino de las tendencias globalizantes; son herederas legítimas y compañeras naturales de la globalización y lejos de frenarlas, lubrican sus ruedas.

Eric Hirsch: When was modernity in Melanesia?/Quand la modernité fut-elle en Mélanésie?/Wann war modernität in Melanesien?/Cuándo hubo modernidad en Malanesia?

This article uses ethnographic material from the Fuyuge of highland Papua and other Melanesian peoples critically to examine the attribution of modernity to Melanesia. Of related concern to this critical focus is that of periodisation, and the periodisation of modernity in Melanesia. Each ethnographic instance that is drawn upon is situated further in the historical past. The Melanesian past is used in this manner in order to address two questions: is it possible to periodise modernity in the Melanesia context; and, if so, when was modernity in Melanesia? The answers to both these considerations suggest that modernity cannot be likened to mass consumption or the individual, theoretical assumptions prevalent in current depictions of modernity in Melanesia. Rather, modernity is a temporal predicament connected to formations of political (state) power and its agendas of local intervention.

Cet article s'appuie sur un matériel ethnographique emprunté aux Fuyuge des hautes terres de Papouasie et à d'autres peuples Mélanésiens pour examiner de manière critique l'attribution de la modernité en Mélanésie. A cette question s'ajoute celles de la périodisation en général et de la périodisation de la modernité en Mélanésie particulièrement. Chaque exemple empirique utilisé se verra replacé dans sa généalogie. Le passé Mélanésien est ainsi utilisé pour soulever deux questions : est-il possible de périodiser la modernité dans le contexte de cette aire culturelle particulière, et, si c'est le cas, à quelle date peut-on en fixer la présence? Les réponses apportées suggèrent que l'on ne peut rapprocher la modernité, ni des phénomènes de consommation de masse, ni de l'individualisme, deux présomptions dominantes dans le discours actuel. Il apparaît plutôt que la modernité soit fâcheusement impliquée dans des liens qui la rattachent aux formations d'un pouvoir politique (d'état) et à ses calendriers d'intervention locale

Anhand von ethnographischem Material über die Fuyuge im Hochland von Papua und andere melanesische Völker setzt sich der Artikel kritisch mit der Zuschreibung von Modernität in Melanesien auseinander. Dabei geht es auch um die Frage der Periodisierung, insbesondere der Periodisierung von Modernität in Melanesien. Jedes ethnographische Beispiel, das angeführt wird, liegt weiter zurück in der historischen Vergangenheit. Die melanesische Vergangenheit wird auf diese Weise benutzt, um zwei Fragen zu erörtern: läßt sich Modernität im melanesischen

Kontext periodisieren, und wenn ja, wann war Modernität in Melanesien? Die Antworten auf diese Fragen legen nahe, dass Modernität nicht mit Massenkonsum oder mit Individualismus gleichgesetzt werden kann, wie dies gängige theoretische Annahmen über Modernität in Melanesien tun. Vielmehr ist Modernität eine zeitliche Kategorie, die mit Formationen politischer (Staats-) Macht und deren Zielsetzung lokaler Intervention verbunden ist.

Este artículo usa material etnográfico de los Fuyuge de las tierras altas de Papua y otros pueblos de Melanesia para examinar críticamente la atribución de modernidad a Melanesia. A esta cuestión se agrega la crítica a la periodización, en general, y, en particular, a la periodización de la modernidad en Melanesia. Cada ejemplo empírico está situado en un pasado histórico. El pasado en Melanesia es usado, de esta manera, para preguntarse si es posible periodizar la modernidad en el contexto melanesio, y si posible, cuándo hubo modernidad en Melanesia. La respuesta a las preguntas sugiere que la modernidad no puede vincularse al consumo de masas o individual, presuposiciones teóricas en las descripciones corrientes de la modernidad en Melanesia. Más bien, la modernidad es un predicamento conectado a las formaciones del poder político del Estado y a sus agendas de intervención local.

Stuart Kirsch: Property effects. Compensation claims and social relations in Melanesia/ Conséquences de la propriété. Demandes de compensation et relations sociales en Mélanésie/EigentumsFolgen. Schadensersatzforderungen und soziale Beziehungen in Melanesien/Consecuencias de la propiedad. Demandas de compensación y relaciones sociales en Melanesia

This paper compares social networks mobilised through claims of ownership in Euro-American and Melanesian contexts. It addresses the debate between Strathern (1996) and Latour (1993) regarding the length of networks formed in these

societies. Examples are drawn from compensation claims against the Lihir gold mine in Papua New Guinea. The paper also considers Pietz (1997) discussion of nineteenth-century British laws relating to compensation. The aim of the paper is to examine the effects of ownership strategies on other social categories and practices, including competing assessments of the environmental impacts of mining and the value of human life.

L'article compare les réseaux sociaux mobilisés par les revendications de propriété enregistrées en contextes Euro-Américain et Mélanésien. Les arguments de Latour (1993) et Strathern (1996) concernant l'extension des réseaux formés par ces enjeux dans les sociétés qu'ils abordent sont ici rapprochés et discutés à l'aide d'exemples empruntés aux luttes menées en Papouasie-Nouvelle-Guinée contre les mines d'or de Lihir. Le développement prend également en compte la discussion que mène Pietz (1997) à propos des lois Britanniques relatives aux indemnités. L'article se propose d'examiner les effets que les stratégies d'appropriation induisent sur les catégories et sur les pratiques sociales en incluant aussi une analyse des positions opposées défendues à propos de l'impact des mines sur l'environnement sans oublier ce qu'elles révèlent des valeurs attribuées à la vie humaine.

Dieser Aufsatz vergleicht soziale Netzwerke in euro-amerikanischen und melanesischen Kontexten, die durch Besitzansprüche mobilisiert werden. Dabei geht es um die Debatte zwischen Strathern (1996) und Latour (1993) über die Ausdehnung der Netzwerke in diesen Gesellschaften. Als Beispiele dienen Schadensersatzforderungen gegenüber der Lihir-Goldmine in Papua-Neuguinea. Der Aufsatz behandelt auch Pietz' (1997) Erörterung der britischen Gesetze zum Schadensersatz im neunzehnten Jahrhundert. Untersucht werden sollen die Auswirkungen von Strategien des Eigentumsrechts auf andere soziale Kategorien und Praktiken, einschließlich konkurrierender Einschätzungen der Auswirkungen des Bergbaus auf die Umwelt und des Werts menschlichen Lebens.

Este artículo comparar las redes sociales mobilizadas a partir de reclamos sobre la propiedad en los contextos Euro-Americanos y de Melanesia. En ese sentido, está vinculado al debate entre Latour (1993) y Strathern (1996) sobre la extensión de las redes formadas en esas sociedades.

El grueso del material empírico proviene de las demandas de compensación contra la mina de oro Lihir en Papua Nueva Guinea. El artículo toma, asimismo, en cuenta la discusión de Pietz (1997) sobre la jurisprudencia británica del siglo diecinueve en lo que respecta al sistema de compensaciones. El objetivo principal del artículo es examinar las consecuencias de las estrategias de propiedad sobre otras prácticas y categorías sociales, incluyendo argumentos opuestos sobre el impacto ambiental de la mina y el valor de la vida humana.

Christian Krohn-Hansen: A tomb for Columbus in Santo Domingo/Une tombe pour Colomb à Saint Domingue/Ein Grab für Kolumbus in Santo Domingo/Una tumba para Colón en Santo Domingo

A state formation in the national order of things seems unthinkable without the state's everyday and ritual attempts to fashion ideas about what makes its people a people. This paper argues that we should examine makings of national populations in terms of historical constructions of cosmologies. The author analyses how one modern state, the Dominican Republic, produced particular ideas about 'the Dominican people'. Dominican elites and the Dominican state made the Dominican population's origins 'white, Hispanic and Catholic' by claiming descent from Christopher Columbus. From the late 1870s, the Dominican republic has taken for granted that Columbus's tomb was in Santo Domingo. The state claimed that his remains had been buried on Dominican land. It appropriated the navigator's dead body as a material and symbolic resource for making essentialising and territorialising notions of the Dominican people. Bones of ancestors and heroes may be important vehicles of validation in modern political struggles, struggles which simultaneously concern identities and territories. Being 'objective' artifacts, bones root, incorporate and authorise territorialised identity claims. The making of Dominican ideas about Columbus as a Dominican ancestor has been tied to construction of notions of white supremacy – or racism. The author argues that the Dominican state's ideas and practices were, and are, detrimental to black Dominicans. These ideas and practices also hurt Haitians who cross

the Haitian-Dominican border in search of means of livelihood.

La formation de l'état dans l'ordre national des choses semble impensable sans un effort quotidien et rituel de l'état pour façonner des idées en vue de transformer ses populations en un peuple. Cet article soutient qu'il faut examiner la fabrication de populations nationales comme des constructions historiques de cosmologies. L'auteur analyse comment la République Dominicaine produit une idée particulière du 'Peuple Dominicain'. En les fondant dans un alliage d'origines 'blanches, hispaniques et catholiques' les élites et l'état dominicains firent de leurs origines une descendance de Christophe Colomb. A partir de la fin des années 1870 la République Dominicaine présumait que la tombe de Colomb se trouvait à Saint Domingue et que ses restes se trouvaient ainsi inhumés en territoire dominicain. L'état s'appropriait ainsi la dépouille du navigateur, la transformant en objet symbolique et matériel pour à la fois territorialiser et essentialiser la notion de peuple dominicain. Traités comme des reliques objectives, les ossements de l'ancêtre comme héros fondateur enraccinaient, incorporaient pour mieux autoriser les revendications identitaires. La fabrication des idées dominicaines sur Colomb pour faire de lui l'ancêtre dominicain restait étroitement liée à cette idée de la suprématie blanche – donc d'une notion raciste. L'auteur défend alors l'idée que ces idées et ces pratiques inaugurés par l'état s'établirent et s'établissent encore au détriment des populations noires. Ce sont en outre des idées et des pratiques qui choquent et heurtent aujourd'hui les Haïtiens qui passent la frontière dominicaine à la recherche d'emplois et de moyens de subsistance.

Staatenbildung in der nationalen Ordnung der Dinge ist undenkbar ohne die alltäglichen und rituellen Versuche des Staates, Vorstellungen darüber zu gestalten, was sein Volk zu einem Volk macht. Dieser Aufsatz argumentiert, dass wir die Erschaffung nationaler Bevölkerungen anhand der historischen Konstruktionen von Kosmologien untersuchen sollten. Der Autor zeigt, wie ein moderner Staat, die Dominikanische Republik, bestimmte Ideen über 'das dominikanische Volk' hervorbrachte. Durch die behauptete Abstammung von Christoph Kolumbus machten dominikanische Eliten und der dominikanische Staat die dominikanische Bevölkerung 'weiss, hispanisch und katholisch'. Seit den späten 1870er Jahren nahm die Dominikanische Republik als

selbstverständlich an, dass sich das Grab von Christoph Kolumbus in Santo Domingo befand. Der Staat behauptete, dass seine Überreste auf dominikanischem Land begraben worden waren. Er eignete sich die Leiche des Seefahrers als materielle und symbolische Ressource an, um essentialisierende und territorialisierende Vorstellungen über das dominikanische Volk zu durchzusetzen. Knochen von Ahnen und Helden können wichtige Vehikel der Bestätigung in modernen politischen Kämpfen sein, Kämpfe, die gleichzeitig Identitäten und Territorien betreffen. Als 'objektive' Artefakte verwurzeln, verkörpern und autorisieren Knochen territorialisierte Identitäts-Ansprüche. Dominikanische Ahnherrn verbanden sich mit Vorstellungen von weisser Überlegenheit – oder Rassismus. Der Autor argumentiert, dass die Vorstellungen und Praktiken des dominikanischen Staates nachteilig für schwarze Dominikaner waren und sind. Sie schaden auch Haïtianern, die auf der Suche nach einem Lebensunterhalt über die haïtisch-dominikanische Grenze kommen.

La formación del estado en el orden nacional de las cosas parece impensable sin un esfuerzo cotidiano y ritual del estado para crear ideas sobre que es lo que hace que un pueblo devenga un pueblo. Este artículo sostiene que es necesario examinar la fabricación de poblaciones nacionales en término de las construcciones históricas de cosmologías. El autor analiza cómo, un estado moderno, la República Dominicana, produce ideas particulares sobre 'el pueblo dominicano'. Las elites dominicanas y el estado dominicano produjeron ideas sobre la población dominicana 'blanca, hispánica y católica en sus orígenes' reivindicando la descendencia de Cristóbal Colón. Desde finales de la década de 1870, la República Dominicana asumió sin cuestionamiento alguno que la tumba de Colón estaba en Santo Domingo. El estado reivindicó que sus restos habían sido enterrados en tierra dominicana. Esto produjo una apropiación del cuerpo muerto del gran navegante como un recurso material y simbólico para esencializar y territorializar nociones de lo que es el pueblo dominicano. Huesos de antepasados y héroes son un importante medio de validación en pujas políticas, luchas que simultáneamente hacen referencia a identidades y territorios. Los huesos, como artefactos 'objetivos', incorporan y autorizan reclamos de identidad territorializados. La producción de ideas dominicanas sobre Colón como un antepasado dominicano ha estado

relacionada a la construcción de nociones sobre la supremacía blanca y el racismo. El autor argumenta que las ideas y prácticas del estado dominicano han sido, y son, perjudiciales para los dominicanos de color. Estas ideas y prácticas también perjudican a los haitianos que cruzan la frontera en búsqueda de medios de subsistencia.

Catherine Capdeville-Zeng: Two modern forms of the Chinese rite *rang* ‘handing over for getting’/Deux expressions modernes du rite chinois *rang* ‘céder pour obtenir’/Zwei moderne Ausdrucksformen des chinesischen Rituals *rang*, ‘geben, um zu erhalten’/Dos expresiones modernas del rito chino *rang* ‘ceder para obtener’

The well-known Chinese emblem *yin* and *yang*, studied through the relations between ‘rites and music’, is present in contemporary Chinese society as a fundamental hierarchical opposition. The rite *rang* ‘handing over for getting’ is explored through given modern performances, those of the rock Pekingese musicians in the 1990s. During the dancing parties, the rock groups ‘hand over’ their places forming a series of groups representing each other on stage, founding in that way a holistic community. During the banquet of the rock concert that gather the communist power, represented by the official organisers of such an event, and the popular, represented by the rock musicians, the inviting official ‘hands over’ his central place to the star singer. This ritualistic gesture putting together two different parts of the society shows that the rock music and the power share the same values.

L’emblème chinois bien connu du *yin* et du *yang*, étudié à travers l’une de ses représentations, celle de la relation entre ‘rites et musique’, se manifeste dans la société contemporaine comme une opposition hiérarchique fondamentale. Le rite *rang* ‘céder pour obtenir’ est exploré à travers certaines de ses expressions modernes, celles des rockers pékinois des années 1990. Pendant les *parties* ou soirées dansantes, les groupes rock ‘cèdent’ chacun leur place et arrivent ainsi à former une série de groupes qui se représentent les uns après les autres sur la scène, fondant ainsi une communauté holiste.

Pendant le banquet du concert rock qui réunit le pouvoir communiste, représenté par les organisateurs officiels du concert, et le monde populaire, représenté par les musiciens rock, l’invitant officiel ‘cède’ sa place centrale au chanteur étoile. Ce geste rituel qui unit deux parties de la société montre que que les mêmes valeurs sont partagées par la musique rock et le pouvoir.

Das bekannte chinesische Sinnbild von *yin* und *yang*, das hier anhand der Beziehungen zwischen ‘Ritualen und Musik’ untersucht wird, stellt in der heutigen chinesischen Gesellschaft einen grundlegenden hierarchischen Gegensatz dar. Der Artikel beschäftigt sich mit modernen Ausdrucksformen des *rang*-Rituals, ‘geben, um zu erhalten’, und zwar am Beispiel von Rockmusikern im Peking der 1990er Jahre. Im Verlauf von Tanz-Parties ‘überlassen’ die Rockgruppen anderen ihren Platz und formieren sich so zu einer Abfolge von sich nacheinander auf der Bühne präsentierenden Gruppen, die eine ganzheitliche Gemeinschaft bilden. Während des Banketts des Rock-Konzerts, das die kommunistische Macht – repräsentiert durch die offiziellen Veranstalter des Konzerts – und das Volk – repräsentiert durch die Rockmusiker – vereint, ‘überlässt’ der offizielle Gastgeber seinen Platz dem Starsänger. Diese rituelle Geste, die zwei Teile der Gesellschaft vereint, zeigt, dass Rockmusik und Macht dieselben Werte teilen.

El emblema chino bien conocido del *yin* y del *yang*, estudiado a través de una de sus representaciones, la relación entre ‘ritos y música’, se manifiesta en la sociedad contemporánea como una oposición jerárquica fundamental. El rito *rang* ‘ceder para obtener’ es explorado a partir de ciertas de sus expresiones modernas, la de los músicos de rock de Peking en los años 1990. Durante las fiestas, los grupos de rock ‘ceden’ cada uno su lugar y logran, de esa manera, formar una serie de grupos que se representan los unos después de los otros, fundando una comunidad total. Durante el banquete del concierto que reúne al poder comunista, representado por los organizadores oficiales del concierto, y el mundo popular, representado por los músicos de rock, el que invita oficialmente ‘cede’ su lugar central al cantante más reputado. Este gesto ritual, que une a las dos partes de la sociedad, muestra que los mismos valores son compartidos por la música de rock y el poder político.